

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

Aulas em Novembro	Dia do início	Dia 4 (Sábado)	Obra feita de argila de papel
		Dia 5 (Domingo)	Vamos fazer um papel que você gosta
		Dia 11 (Sábado)	Como é extraordinário o ar!
		Dia 12 (Domingo)	Vamos fazer uma pulseira original
		Dia 18 (Sáb)/19 (Dom)	Conversa sobre dinossauros
		Dia 25 (Sábado)	Experiência química divertida utilizando o álcool

Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs Taxa de participação: 100 ienes

Alvo: alunos acima do ensino primário

Local: Pequena biblioteca de ciências

Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)

Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3ª Terças feiras)

Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533

Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições • Informações pelo telefone ☎ 0548-33-1420 Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Mini curso de jardinagem do mês de **Novembro**

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.

Dia e horário : 28 de **Outubro (Sábado)** à partir das 9:00 hs

Assunto : Transplântio de canteiro de sementes ("Tokimeki no komichi") ※ Em caso de tempo chuvoso será adiado.

Local : dentro do parque de Yoshida

Taxa de participação : Gratuito (não é necessário fazer inscrição prévia)

Trazer : luvas, espátula para arrancar plantas pequenas

大切なお知らせ — Aviso importante

去年(2016年)の8月から毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は休暇になります。平日に勤務されている外国籍の方が、転居、転入、転出、婚姻届、離婚届、出生届、死亡届、印鑑登録又は住民票、印鑑証明書、課税証明書、納税証明書、国民健康保険へ加入、年金へ加入、後期高齢者の手続きなどができるよう、2016年8月の第2日曜開庁から通訳がポルトガル語、スペイン語と英語で窓口で対応します。外国籍の方は、第2日曜開庁でマイナンバーカードの手続き、直接当日の予約、マイナンバーの不明な点を問い合わせる事もできます。マイナンバーカード交付は 8:40~12:00・13:00~17:00。

Serviço de intérprete no segundo Domingo à partir do mês de Agosto e ausência na Quarta feira subsequente

Para atender os estrangeiros que trabalham durante os dias da semana, para fazer os trâmites de registro como mudança de endereço dentro da cidade, vinda e saída, registro de casamento, divórcio, nascimento, falecimento, registro de carimbo ou a emissão de documentos como certificado de residência, de carimbo registrado, de pagamento de impostos e de renda, etc..., afiliação ao Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), aposentadoria, seguro de saúde para idosos, à partir de Agosto do ano passado (2016) nos segundos Domingos de cada mês, há serviço de intérprete em Português, Inglês e Espanhol. Os estrangeiros também poderão nestes segundos domingos de cada mês fazer os trâmites do número individual e reservar o horário pessoalmente ou também por telefone ou tirar dúvidas à respeito. O atendimento neste caso será à partir das 8:40 hs até as 12:00 hs e das 13:00 hs até as 17:00 hs.

Para as pessoas que estão inscritas no Kokumin Kenko Hoken : vamos realizar os exames médicos 1 vez por ano

Este ano também será realizado o exame médico específico gratuito na cidade de Yoshida. É um exame importante para descobrir uma doença que esteja relacionada com o estilo de vida. Vamos todos realizar o exame médico específico. Não é necessário fazer reserva.

Local e realização : Pelo Haibara Ishikai (12:45hs~14:00hs) no Hoken Centa nos dias 26 de **Outubro (Quinta)** e 27 de **Outubro (Sexta)**

No mês de **Novembro** : no Kenko Fukushi Centa - Haatofuru nos dias 1 de **Novembro (Quarta)** e 2 de **Novembro (Quinta)**

Alvo : Quem está afiliado no seguro nacional de saúde com mais de 40 anos e menos de 75 anos de idade.

※ Para pessoas com mais de 75 anos de idade pode se fazer a mesma consulta.

Trazer : cartão para consulta, cartão do seguro nacional de saúde, questionário e urina.

No dia 10 de **Dezembro (Domingo)** das 8:30hs ~ 10:30hs será realizado o exame no Chuo Kouminkan pelo Centro de Saúde e Prevenção Seirei.

Reservas até o dia 17 de **Novembro (Sexta)** pelo telefone ☎ 0800-222-8333

Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

A partir do dia 1 de Outubro

Poderá fazer a aquisição do certificado de residencia (Jyuminhyo) e o certificado de carimbo registrado (Inkan shoumeisho)

A partir de **Outubro** nas lojas de conveniência de todo o país será possível emitir os certificados como a cópia do certificado de residência (Jyuminhyo) através do serviço de emissão de certificados pela loja de conveniência. Para usufruir deste serviço é necessário possuir o cartão do número individual MY NUMBER. Poderá obter a cópia do certificado de residencia, certificado de registro de carimbo, cópia do Kosseki Touhon, Shouhon e Fuhyou.

Horário de utilização : todos os dias das 6:30hs~23:00hs (exceto no final e começo do ano de 29 de **Dezembro**~3 de **Janeiro** e dias de manutenção)

Utilização nas seguintes lojas de conveniência : Circle K & Sunkus, Seven Eleven, Family Mart, Ministop, Lawson, etc...que possuem a máquina multicópia. Itens necessários : Cartão do MY NUMBER, número secreto (4 números) e dinheiro para as taxas.

Os certificados obtidos nas lojas de conveniência não poderão ser trocados e não serão reembolsados.

Se errar a senha por 3 vezes o cartão do MY NUMBER ficará bloqueado. Neste caso necessita vir pessoalmente até a prefeitura para desbloquear.

Não é possível utilizar o Jyuki Card, Yoshida choumin card, cartão de notificação (papel verde) do MY NUMBER.

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Edição 043/Outubro de 2017 Versão em português

Prefeitura municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



Amizade



<p>Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)</p> <p>Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc...</p> <p>Atendemos a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.</p> <p>Toda semana:</p> <p>Segunda ~ Sexta (exceto feriados), das 9:00 hs ~ 16:00 hs.</p> <p>Informações com o setor das indústrias.</p> <p>☎ 0548-33-2122</p>	<p>Titeki shougaiha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)</p> <p>Consultas para pessoas com deficiência mental.</p> <p>Terça-feira dia 7 de Novembro das 13:30 hs ~ 15:30 hs.</p> <p>Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).</p> <p>Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.</p> <p>Informações com o consultor : Shiba</p> <p>☎ 0548-32-3065</p>
<p>Kosodate soudan 子育て(こそだて)相談(そうだん)</p> <p>Consultas relacionadas a criação dos filhos.</p> <p>Atendemos a qualquer hora. Toda semana : Segunda a Domingo (exceto feriados). Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs.</p> <p>Local : Kosodate Shien Centa</p> <p>☎ 0548-28-7034</p>	<p>Seishin shougaiha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)</p> <p>Consulta para famílias com deficientes mentais.</p> <p>Dia 16 de Novembro (Quinta) das 13:30 hs ~ 15:30 hs.</p> <p>Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva</p> <p>Informações : Kuwataka</p> <p>☎ 0548-32-1793</p>
<p>Muryou houritsu soudan 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)</p> <p>Consulta jurídica gratuita.</p> <p>Duas vezes por mês : na Quarta-feira dia 1 e na Quarta-feira dia 15 de Novembro das 13:30 hs ~ 15:30 hs.</p> <p>20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões</p> <p>Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.</p> <p>Informações com o setor dos assuntos gerais</p> <p>☎ 0548-33-2131</p>	<p>Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゆうじつ)搬入(はんにいゆう)日(び)</p> <p>Centro de reciclagem e de limpeza.</p> <p>Domingos dias 12 e 26 de Novembro das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.</p> <p>Sábados dia 4 e 18 de Novembro, das 8:30 hs ~ 12:00 hs.</p> <p>Informações no centro de limpeza.</p> <p>☎ 0548-24-0530</p>
<p>Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば)</p> <p>Intercâmbio das crianças.</p> <p>Local : Sakura Hoikuen. Vamos visitar a creche.</p> <p>Na Terça dia 14 de Novembro Horário: 10:00 hs ~ 11:30 hs.</p> <p>Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na escola infantil.</p> <p>Informações : Chuo Jidoukan</p> <p>☎ 0548-32-3401</p>	<p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゆうじつはんにいゆうび)</p> <p>Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.</p> <p>Domingos dias 5, 12, 19 e 26 de Novembro 13:00 hs ~ 15:30 hs.</p> <p>Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade</p> <p>☎ 0548-33-2102</p>
<p>Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)</p> <p>Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês :</p> <p>Dias 8 (Quarta) e 22 (Quarta) de Novembro. Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs.</p> <p>(Recepção até às 15:30 hs)</p> <p>1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).</p> <p>Informações com o conselho de assistência social.</p> <p>☎ 0548-34-1800</p>	<p>Nichiyou kaichou jisshibi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)</p> <p>Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura.</p> <p>Dias 5, 12, 19 e 26 de Novembro.</p> <p>Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.</p> <p>Informações com o setor dos assuntos gerais.</p> <p>☎ 0548-33-2132</p>
<p>Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)</p> <p>Sala para consultas da criança.</p> <p>Toda semana em Novembro na Terça e Sexta das 8:30 hs~12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs ~ 12:00 hs.</p> <p>5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.</p> <p>Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.</p> <p>☎ 0548-33-2151</p>	<p>Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)</p> <p>Consultas gratuitas sobre construções.</p> <p>Domingos dias: 5, 12 e 26 de Novembro das 10:00 hs ~ 12:00 hs.</p> <p>Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT.</p> <p>Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente.</p> <p>Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.</p> <p>☎ 0548-33-2161</p>

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきののはらけいさつしょ)	Delegacia de polícia	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal	0547-37-3121	しまだしおなぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにはくこくかんりきょく)	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 17 / Novembro)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Abril de 2017	(quinta-feira dia 16 / Novembro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Novembro de 2016	(terça-feira dia 14 / Novembro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Abril de 2016	(terça-feira dia 14 / Novembro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Outubro de 2014	(quarta-feira dia 8 / Novembro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Novembro de 2015	(sexta-feira dia 10 / Novembro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Mai de 2015	(sexta-feira dia 10 / Novembro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Mai de 2014	(sexta-feira dia 10 / Novembro)	14:30 ~ 15:30


母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) (こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) **8:15 ~ 16:45**

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às **segundas-feiras** das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**

肝炎(かんえん) ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS,
aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**



Papa / mama kyoushitsu | パパ・ママ教室(きょうしつ) |
Uma vez por mês. Dia **17 de Novembro** (Sexta) das **18:30 ~ 20:00** Curso de orientação para pais e mães

分娩経過(ぶんべんけいこ)、母乳(ぼにゅう)について、
産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃん
の生活(せいかつ)について**11月17日(金) 18:30 ~ 20:00**


Orientação sobre a vida, dia a dia após o parto, banho do bebê, cuidados na hora de pegar no colo entre outros...

BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) 11月1日(水)
Dia **1 de Novembro** (Quarta) vacinação contra BCG 受付時間(うけつけじかん)
13:00 ~ 13:30 Horário de atendimento: **13:00 hs ~ 13:30 hs**
※個別通知(こべつつうち)はありません。※ Não há aviso individual.
日程(にってい)は「吉田町(よしだちょう) 健康(けんこう)カレンダー」で確認(かくにん)してください。
Para verificar o dia da vacinação, confirme através do calendário de saúde.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **11月6日(月) 9:30 ~ 11:00**
Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na **Segunda-feira** dia **6 de Novembro** das **9:30 hs ~ 11:00 hs.**

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) 血圧測定(けつあつそくてい) da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



Novembro (日) Dias (11月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

3	Sexta	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0548-32-6789
5	Domingo	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0548-32-7300
12	Domingo	TAMAI SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667
19	Domingo	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0548-34-1001
23	Quinta	KATO NAIKA IIN (Clínica geral KATO IIN) ☎ 0548-32-0701
26	Domingo	ISHIDA GANKA (Clínica oftalmologista ISHIDA) ☎ 0548-34-1400


問合わせ (といあわせ) **Informações: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。

診療時間(しんりょうじかん) **9:00 ~ 17:00** Horário de atendimento **9:00 hs ~ 17:00 hs**



Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.

備考(びこう) nota: 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia **3 de Novembro** - das **9:00 ~ (Festival do castelo Koyama)**
no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Setembro de 2017: **29.669** pessoas. sexo masculino = **14.825** / sexo feminino = **14.844**
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de **1.259** pessoas. sexo masculino **576** pessoas/sexo feminino **683** pessoas

日本語 (にほんご) を勉強 (べんきょう) しませんか? まずは見学 (けんがく) に来 (き) てください。

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na **1º, 2º e 3º Quartas-feiras**

時間(じかん) **19:30~21:00** 会費(かいひ) **1.000 円**

Horário: das **19:30** hs às **21:00** hs Taxa para associados: **1.000 ienes**

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)

Local: Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2º andar

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Patrocinador: Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ **0548-33-2135** Para informações: Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**




日本語
LÍNGUA
JAPONESA

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do setor de impostos
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade.

10月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Outubro - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

国民健康保険税 第4期(こくみんけんこうほけんぜい だいよんき) Pagamento da 4º parcela do imposto de seguro de saúde	31 de Outubro (Terça)
町県民税 第3期(ちょうけんみんぜい だいさんき) Pagamento da 3º parcela do imposto residencial	10月31日(火)



Não sofra sozinho. Faça consultas.

Período: **13 de Novembro (Segunda)** até o dia **19 de Novembro (Domingo)**

Horário: **8:30** hs às **19:00** hs (**Sábados e Domingos das 10:00** hs às **17:00** hs)

Telefone para consultas **0570-070-810** Linha telefônica direta para os direitos humanos da mulher.

Informações e telefone Shizuoka Chihou Houmu Kyoku - Divisão dos direitos humanos. ☎ **054-254-3555**


Semana para o fortalecimento em todo o país "Linha telefônica direta para os direitos humanos da mulher" ☎ **0570 - 070 - 810**



マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center: **0570-20-0291**
Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... ➔ Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

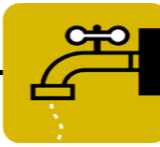
衆議院議員総選挙(しゅうぎいんぎいんそうせんきよ)のお知(し)らせ Comunicado sobre as eleições

No próximo **Domingo dia 22 de Outubro** devido às eleições dos membros da Câmara Baixa dos Representantes do Japão, não iremos abrir a repartição. Pedimos à todos a compreensão e a cooperação por eventuais incômodos que iremos lhe causar.



上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto
水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

使用年月分(Período de consumo de água)	納期限 vencimento
平成29年8月~平成29年9月分 (Agosto ~ Setembro de 2017)	10月30日(月)
問合わせ先(といあわせさき) Informações: 上下水道課(じょうげすいどうか) setor de água e esgoto 上水道(じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127 下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100	30 de Outubro de 2017 (Seg.)



Não gostaria de movimentar o corpo e promover a saúde ?

Reunião para ensaio de dança

O que levar:
Calçado para utilizar dentro do recinto
vestuário que dê para fazer exercício físico

Local: Jikyokan

Horário: **19:30** hs às **21:00** hs

Informações:
Cho Dansu Kenko Zukuri Suishinkai

Outubro: Dia **25 de Outubro** (Quarta)

Novembro: Dias **1 e 15 de Novembro** (Quarta) ☎ **0548-32-7000**

